

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1 / Noyau 0A1  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**LETTER OF INTEREST**  
**LETTRE D'INTÉRÊT**

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Armoured Vehicles Support/Soutien des véhicules blindés  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
Place du Portage Phase III 6C1  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> DEMANDE DE PRÉQUALIFICATION	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8484-11P2DM/B	<b>Date</b> 2013-03-28
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8484-11P2DM	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b> PW-\$\$BL-235-23668
<b>File No. - N° de dossier</b> 235bl.W8484-11P2DM	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-04-22</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Baynes, Edna	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 235bl
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-0232 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-0648
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE 101 COLONEL BY DR. DDSAL 2 ATTN: GERALD KEMDIRIM OTTAWA Ontario K1A0K2 Canada	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## **DEMANDE DE PRÉQUALIFICATION**

### **CONVERSION DE VÉHICULES MILITAIRES EN MONUMENTS COMMÉMORATIFS**

#### **1. RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 1.1 Le ministère de la Défense nationale (MDN), Directeur, Surplus, ventes, artefacts et prêts (DSVAP)) entend combler un besoin pour la fourniture de la main d'œuvre, des matériaux, des outils, des produits, de l'aire d'entreposage, des services de transport et de l'équipement nécessaires pour transporter des véhicules militaires du 25<sup>e</sup> Dépôt d'approvisionnement des FC, Montréal (Québec) jusqu'aux installations de l'entrepreneur, les convertir en monuments commémoratifs et les livrer au destinataire final.
- 1.2 La durée du contrat est de deux (2) ans le Canada ayant l'option irrévocable de prolonger cette durée d'un maximum de deux (2) périodes d'un an additionnelles.

#### **2. CONTEXTE**

- 2.1 Les Forces canadiennes comptent actuellement trente-neuf (39) véhicules militaires (quantités : 1 véhicule M113A2, 28 véhicules M109, 6 obusiers C1, 3 véhicules Cougar et 1 Husky) qui ont été mis hors service et déclarés excédentaires. L'objectif est de déposer le matériel résiduel inutilisable existant et d'effectuer les travaux nécessaires pour convertir chacun de ces véhicules en monument commémoratif au fur et à mesure des besoins. On prévoit aussi convertir d'autres véhicules tels que le Grizzly, mais aucun de ces véhicules n'a encore été déclaré excédentaire.

#### **3. OBJET DE LA DEMANDE DE PRÉQUALIFICATION**

- 3.1 La présente DEMANDE DE PRÉQUALIFICATION a pour but de communiquer les exigences des Forces canadiennes (FC) et d'informer l'industrie que les véhicules militaires sont d'origine américaine et contiennent des marchandises contrôlées. Pour avoir accès aux données techniques contrôlées par l'ITAR, le nom des entités doit être validé par le Department of Defence Trade Controls (DDTC) des États-Unis. De plus, les entités doivent aussi être inscrites au Programme des marchandises contrôlées (PMC) du Canada.

Ainsi, TPSGC cherche le nom de soumissionnaires éventuels qui sont intéressés à convertir des véhicules militaires en monuments. Pour être préqualifiés, les répondants doivent :

- a. réussir le processus d'approbation du DoD américain. Une fois les noms soumis au DoD américain, le processus peut prendre jusqu'à trois (3) mois;
- b. être inscrit au Programme canadien des marchandises contrôlées.

#### **4. CONTRAINTES**

- 4.1 Les installations de l'entrepreneur où la conversion doit avoir lieu **sont tenues** d'être situées dans un rayon de 300 kilomètres de la base militaire de Longue-Pointe, 25<sup>e</sup> dépôt d'approvisionnement des Forces canadiennes, au 6363, rue Notre-Dame Est, Montréal (Québec). Cet emplacement permettra à l'autorité technique et au représentant de l'assurance de la qualité un accès régulier au site où les travaux seront exécutés. La proximité relativement proche est également nécessaire pour limiter les risques d'avoir des marchandises contrôlées sur la route pour une grande période de temps.

#### **5. ÉTAPES CLÉS DU PROCESSUS D'APPROVISIONNEMENT**

- 5.1. Les répondants doivent tenir compte du calendrier ci-dessous pour la présentation des réponses (calendrier estimatif seulement) :

Étapes clés	Échéance prévue
Clôture de la demande de préqualification	22 avril 2013
Diffusion de la demande de propositions	19 juillet 2013
Clôture de la demande de propositions	12 août 2013
Attribution du contrat	13 septembre 2013

#### **6. RENSEIGNEMENTS DEMANDÉS**

Les répondants doivent utiliser le formulaire joint à titre d'ANNEXE A.

Les renseignements demandés sont les suivants :

- Le nom et l'adresse de l'entreprise (aux fins de vérification par le Department of Defence des États-Unis);

- Indiquer si l'entreprise est inscrite ou non au PMC du Canada en cochant/encerclant « Oui » ou « Non » dans le champ concerné.

Les soumissionnaires éventuels dont le nom aura été validé par le Department of Defence des États-Unis et qui sont inscrits au PMC du Canada seront les seuls à être invités à présenter une soumission dans le cadre de la phase de demande de soumissions.

## **7. DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS**

- 7.1. Les demandes de renseignements et les autres communications relatives à cette invitation doivent être exclusivement adressées à l'autorité contractante de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).
- 7.2. Les parties qui ont l'intention de répondre à cette invitation doivent en informer TPSGC *par courriel* afin qu'il soit possible d'assurer la diffusion des questions et réponses, des éclaircissements ou des modifications, au besoin.

## **8. DATE DE CLÔTURE**

- 8.1. Les réponses doivent parvenir à l'autorité contractante de TPSGC mentionnée ci-dessous d'ici la fermeture des bureaux, le 22 avril 2013.

## **9. AUTORITÉ CONTRACTANTE**

- 9.1 Le point de contact unique pour la présente invitation est :

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Secteur des projets de défense et des grands projets  
Place du Portage, Phase III, étage 6C1  
11, rue Laurier  
Gatineau (Québec)  
K1A 0S5  
À l'attention de : M<sup>me</sup> Edna Baynes

Téléphone : 819-956-0232  
Télécopieur : 819-956-0648  
Courriel l: edna.baynes@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8484-11P2DM/B

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

235bl

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8484-11P2DM

File No. - N° du dossier

235blW8484-11P2DM

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**10. PIÈCES JOINTES :**

ANNEXE A - Demande D'accès aux Données Techniques Contrôlées par L'ITAR /  
Inscription au Programme des Marchandises Contrôlées du Canada